

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-9232-0 · stadtberger-bote.de

**Darf ich rein?**  
Das Rathaus ist zwar  
geschlossen, aber nicht zu!

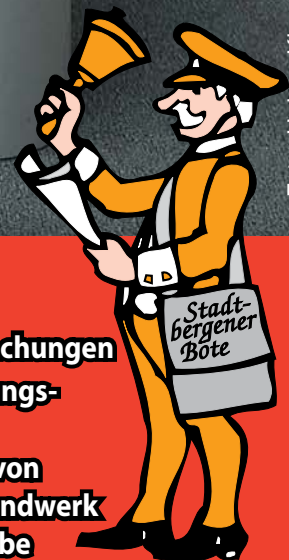


Foto: Holger Klug

**klimaneutral**  
natureOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt



**PaVe: zahlreich mit  
der Zahnradbahn ...**

**...zur Zugspitze**



**Stadtbergen hat**

**Pfadfinder!**

**Außerdem:**

- Bekanntmachungen
- Veranstaltungshinweise
- Angebote von Handel, Handwerk und Gewerbe





**Lassen wir's krachen!?**

Liebe Stadtbergerinnen und Stadtberger,

dieses Mal komme ich mit einem ganz besonderen Anliegen auf Sie zu. Bereits mehrere Bürger hatten die Idee, in diesem Jahr, ein zentrales Silvesterfeuerwerk für unsere Stadt zu organisieren. Auf diese Weise könnte die Feinstaubbelastung enorm verringert, Menschen und Tiere geschont und auch der Bollerabfall zentral entsorgt werden. Mir gefällt dieser Vorschlag enorm gut!

Organisiert und finanziert werden kann dieses Projekt jedoch nur z. B. durch einen Verein oder eine Stiftung mit einem Spendenkonto, auf das jeder zahlungswillige Stadtberger eine beliebige Summe einzahlen kann. Die Verwaltung und Organisation eines solchen „Feuerwerkvereins“ kann nicht in städtischer Hand liegen. Wenn wir dieses Projekt also realisieren wollen, braucht es dafür Freiwillige, die sich um die Organisation und Umsetzung kümmern.

Kommen Sie bitte direkt auf mich zu, wenn auch Sie sich dafür begeistern können.

Es sei auch noch mit aller Deutlichkeit darauf hingewiesen, dass selbst beim Zustandekommen eines zentralen städtischen Silvesterfeuerwerks keine eigenen privaten Bollerpartys verboten sein werden.

Schön wäre es natürlich – und wir hätten in dieser Hinsicht eine Vorreiterfunktion – wenn wir in Stadtbergen einen gesellschaftlichen Konsens für ein zentrales Feuerwerk erreichen könnten. Ohne Zwang, ganz freiwillig, für unsere Umwelt und für uns!

Kontakt: metz@stadtbergen.de

*Paulus Metz*

Paulus Metz  
Ihr Bürgermeister

evtl. damit verbundene kurze Wartezeiten aufbringen. Es wird jedoch gebeten, den Anweisungen des Rathauspersonals Folge zu leisten.

Erster Bürgermeister Paulus Metz und die gesamte Stadtverwaltung danken für Ihr Verständnis. Bitte bleiben Sie gesund.

Stadtbergen, 06.10.2020

Holger Klug, Geschäftsleitung

## „Darf ich rein?“ – Verwaltungsbetrieb im Rathaus unter Corona-Bedingungen

Wegen der Corona-Pandemie sind die Räumlichkeiten der Stadtverwaltung für den Publikumsverkehr seit dem 16. März 2020 geschlossen. Ein Zutritt zum Rathaus war nur in absolut dringenden und unaufschiebbaren Angelegenheiten und nach vorheriger Terminvereinbarung zulässig.

Am 18. Mai 2020 wurde der Bürgerservice wieder aufgenommen und der Zutritt zum Rathaus in allen Verwaltungsbereichen nur für Personen mit einem Termin möglich. Im Verwaltungsgebäude gilt die Maskenpflicht und das Abstandsgebot von 1,5 m.

Alle Maßnahmen der Stadt Stadtbergen basieren und erfolgen auf der Grundlage der Bestimmungen zum Infektionsschutz (Bayerische Infektionsschutzmaßnahmenverordnung in der jeweils geltenden Fassung). Mit den Bestimmungen und Auflagen soll ein weitgehender Schutz vor Ansteckung für unsere Bürgerinnen und Bürger aber auch allen Bediensteten der Stadt erreicht werden. Ziel ist eine Aufrechterhaltung der Angebote der Stadtverwaltung auch bei Ansteigen der örtlichen Infektionszahlen.

Um den Zugang zu unseren Verwaltungsleistungen zu ermöglichen, können für alle Verwaltungsbereiche Termine telefonisch (0821-2438-0), per E-Mail (info@stadtbergen.de) oder über ein eigens eingerichtetes Terminvereinbarungsprogramm auf unserer Internetseite (www.stadtbergen.de) vereinbart werden.

Um den Parteiverkehr möglichst zeitnah abwickeln zu können, wurden unsere Dienstleistungszeiten über die regulären Öffnungszeiten des Rathauses hinaus ausgedehnt. Neben den bekannten Zeiten stehen wir Ihnen auch montags und dienstags von 13.00 bis 16.30 Uhr und donnerstags von 13.00 bis 15.45 Uhr am Nachmittag für eine Terminvereinbarung und die Bearbeitung Ihrer Anliegen zur Verfügung. Darüber hinaus wurde ein weiteres Büro für die Abwicklung des Bürgerservices in einem Besprechungsraum des Rathauses eingerichtet, welches eine parallele Dienstleistung unter Beachtung der Hygienevorgaben ermöglicht.

### Wir bitten Sie Folgendes zu beachten:

- das Rathausgebäude bleibt vorerst geschlossen; Besucherinnen und Besucher erhalten nur Einlass mit vorab telefonisch oder schriftlich vereinbartem Termin.
- zur Terminbuchung für das Einwohnermeldeamt, Standesamt- und Friedhofsverwaltung, Sozialamt oder Gewerbe- und Fundamt können Sie unseren speziell eingerichteten Onlinedienst auf der Internetseite verwenden

Nutzen Sie auch unser Bürgerserviceportal um z.B. eine Meldebescheinigung, Wohnungsgeberbestätigung oder div. Urkunden online zu beantragen.

- für alle anderen Fachbereiche können Sie telefonisch einen Termin unter 0821/2438-0 vereinbaren. Beachten Sie unsere telefonische Erreichbarkeit. Diese ist wie folgt: am Montag, Dienstag von 07.30 bis 16.30, Mittwoch von 07.30 bis 18.00 Uhr, Donnerstag vom 07.30 bis 15.45 und Freitag von 07.30 bis 12.00 Uhr. Ausgenommen sind die Mittagszeiten von 12.00 bis 13.00 Uhr.
- die Bauverwaltung erreichen Sie unter der Nummer 0821/2438-152 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an bauamt@stadtbergen.de
- für das Steueramt rufen Sie bitte die Nummer 0821/2438-146 oder 0821/2438-147 an oder schreiben Sie uns eine E-Mail an steueramt@stadtbergen.de
- Einlass erfolgt nur mit Mund-Nasen-Bedeckung
- Ihre Anmeldung zum Termin im Rathaus erfolgt an unserer Infothek.
- beim Betreten des Gebäudes sind die Hände zu desinfizieren. Desinfektionsmittel werden in den Eingangsbereichen vorgehalten.
- es ist ein Mindestabstand von 1,5 m zu anderen Personen einzuhalten.
- gem. den staatlichen Vorgaben sind wir angehalten, im Infektionsfall die Kontakte nachzuweisen und den Gesundheitsbehörden zu melden; deshalb ist es für alle Besucherinnen und Besucher notwendig, ein Formblatt auszufüllen und die entsprechende Datenschutzerklärung abzugeben. Dieses können Sie bereits von unserer Internetseite herunterladen und ausgefüllt mitbringen; es liegen aber auch Formblätter im Rathaus bereit.
- seit 05.10.2020 setzen wir für die Dokumentation der Kontaktdaten unserer Bürgerinnen und Bürger zusätzlich das Programm DARFICHREIN.DE ein. Dies erspart im Falle der Nutzung unseren Besucherinnen und Besucher das Ausfüllen des vor genannten Formblatts und ermöglicht ein digitales Einloggen über einen QR-Code mit entsprechender Dateneingabe. Bei Verlassen des Rathauses checken Sie bitte wieder aus. Auf das beiliegende Informationsblatt wird hingewiesen. Diese App ermöglicht keine Terminvereinbarung!

Wir möchten ausdrücklich darauf hinweisen, dass alle Formen der Terminvereinbarung (telefonisch, per Mail oder Terminvereinbarungsoftware) gleichberechtigt sind. Deshalb sind die Termine, welche online vereinbart werden können, mit einem Zeitfenster versehen. Dazwischen erfolgt eine Bearbeitung der telefonisch vereinbarten Termine.

Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, dass die meisten Bürgerinnen und Bürger Verständnis für diese Handhabung und

Wartezeiten kommen.

Wir bitten Sie Folgendes zu beachten:

- Es kann trotz der Terminvereinbarung zu Wartezeiten kommen.

Die bisherige Erfahrung hat gezeigt, dass die meisten Bürgerinnen und Bürger Verständnis für diese Handhabung und

BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb  
Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte



„Wir versetzen Berge!“



Diese Findlinge finden Sie nur bei uns!



Wir bohren Ihren Stein zum Quellstein!

Natursteinbrunnen in verschied. Größen!

### Containerservice

Einfache Handhabung. Mit Schubkarren beladen und abholen lassen:

- Aushub · Bauschutt
- Sperrmüll · Schrott



von 0,5 bis 32 cbm!

### Höchste Zeit für die Herbstdüngung!



Tipps für Ihren Garten!

Unser Düngespezialist Ulli Eser berät Sie gerne individuell!

### Hebe-, Scheren- und Teleskopbühnen

für drinnen und draußen mit Elektromotor

Hoch & weit mit Sicherheit!



### Buche-Hartholz-Briketts

ab 1 Palette (96 Pakete) 279,-



### Turbo-Weichholz-Briketts

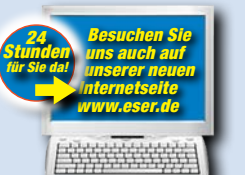
ab 1 Palette (96 Pakete) 269,-

### Kaminholz, reine Buche



Kiste ab 99,- (kein Schütt-Ster!)

Erhältlich in 33 cm oder 25 cm Scheitlänge



Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen! Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerleih kostenlos!

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

**IMPRESSUM** Die Prinfomagazine STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Tel.: 0821-9232-0 · E-Mail: info@auensee.de · Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder die Firma Hofner-Werbung oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz / Layout: Thomas Kaiser Anzeigenleitung; Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Druck: Senser-Druck, Göggingen · Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, in keiner Weise verantwortlich.



Die tonies sind los ...  
... jetzt bei uns!

BUCH IN STADTBERGEN  
BUCH IN STADTBERGEN

Bismarckstraße 36 · Tel. 08 21 - 44 49 63 73 · buchstaben-online.de  
Mo. – Fr. 9 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr · Sa. 9 – 13 Uhr





**STIFTUNG  
UNSER STADTBERGEN**  
unterstützt ■ fördert ■ verbindet



**Stiftung Unser Stadtbergen**  
Stadtverwaltung Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2 | 86391 Stadtbergen  
Telefon: 0821 | 2438 - 144  
Telefax: 0821 | 2438 - 107  
Email: stiftung@stadtbergen.de

**FÖRDERUNG VON**  
KUNST, MUSIK, KULTUR UND SPORT  
GESUNDHEITS- UND WOHLFAHRTSWESSEN  
WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG  
BILDUNG UND ERZIEHUNG  
UMWELT- UND LANDSCHAFTSSCHUTZ  
JUGEND- UND ALTENHILFE  
HEIMAT- UND DENKMALPFLEGE

**SPENDEN**  
Durch Ihre Zustiftung oder Spende ermöglichen Sie es, viele der genannten Ziele zu fördern und damit zu einer Steigerung der Lebensqualität in Stadtbergen beizutragen.

**ALS STIFTERIN ODER STIFTER**  
haben Sie die Wahl, zu Lebzeiten oder durch letztwillige Verfügung (Testament, Erbvertrag) eine Ihrem Willen entsprechende Stiftung zu veranlassen.

**BANKVERBINDUNG**  
IBAN DE61 7205 0101 0030 635858  
Stiftung Unser Stadtbergen

**VERWENDUNGSZWECK**  
Bei einer Zahlung, die zeitnah verwendet werden soll: **SPENDE**  
Bei einer Zahlung, die in den längerfristigen Kapitalstock gehen soll: **ZUSTIFTUNG**



## Kreissparkasse Augsburg spendet 5000 Euro für die Stiftung Unser Stadtbergen

Die Kreissparkasse Augsburg hat die Bürgerstiftung der Stadt Stadtbergen mit einer Spende in Höhe von 5000 Euro bedacht. Das Finanzinstitut fühlt sich auch im 165. Jahr seines Bestehens dem Gemeinwohl verpflichtet und wird damit seiner gesellschaftlichen Verantwortung in der Region Augsburg gerecht. Deshalb spendet die Kreissparkasse jährlich eine sechsstellige Summe für Jugend, Kultur, Sport, Umwelt und Soziales. Mit der Spende für ihre Bürgerstiftung fördert die Stadt Stadtbergen künftig Projekte, die Familien, Kinder, Senioren und ge-

sellschaftliche Vorhaben unterstützen, im Interesse der Stadt und ihrer Bürger.

Zitat Bürgermeister **Paulus Metz**: „Konkret wollen wir das Geld für die Kinder- und Jugendarbeit sowie eine bessere Medienausstattung verwenden.“

**Helmuth Lindner** vom Stiftungsmanagement der Kreissparkasse: „Eine lebendige Stiftungskultur stärkt die Kommune und damit die Lebensqualität aller Bürgerinnen und Bürger in Stadtbergen. Davon profitieren die Region und auch die Kreissparkasse“, so Helmuth Lindner. *hok*



Stadtbergens Bürgermeister Paulus Metz (links) und Geschäftsleiter Holger Klug (rechts) freuen sich über die 5000-Euro-Spende für die Bürgerstiftung ihrer Stadt, die ihnen Helmuth Lindner und Günter Hartländer (Mitte von links) von der Kreissparkasse Augsburg überreichten. Foto: Walter Kleber / Kreissparkasse

### Stadtbergen

**Wohin am Donnerstag, dem 12. November 2020?  
In die Bücherei zum  
Kerzenscheinkonzert mit dem  
Solina Cello Ensemble**

Mit einer Adventsüberraschung wartet Büchereileiterin Stefanie Frommberger auf: „Bei Kerzenschein möchten wir Sie mit dem warmen Klang zweier Violoncelli aus der kalten Jahreszeit entführen. Sie mit einer wunderbaren, humorvollen kleinen Weihnachtsgeschichte zum Lachen bringen und Ihnen musikalisch einen Abend voller Wärme, Brillanz und außergewöhnlichen Momenten schenken.“

Das Konzert in der Bücherei, Sonnenstr. 7, beginnt 19.30 Uhr, Einlass ist ab 19.00 Uhr

Eintritt 9 € - Karten nur im Vorverkauf in der Bücherei. *PMB*



## Steuerermäßigung für energetische Maßnahmen bei eigengenutzten Gebäuden

von Steuerberater **Hans-Peter Ebert**

Zur Erreichung der Klimaschutzziele fördert der Gesetzgeber steuerlich auch technologieoffene energetische Gebäudesanierungsmaßnahmen ab 2020.

An derartigen Maßnahmen werden gefördert:

- Wärmedämmung von Wänden,
- Wärmedämmung von Dachflächen,
- Wärmedämmung von Geschossdecken
- Erneuerung der Fenster oder Außentüren
- Erneuerung einer Heizungsanlage
- Einbau digitaler Systeme zur energetischen Betriebs- und Verbrauchsoptimierung
- Optimierung bestehender Heizungsanlagen, sofern diese älter als zwei Jahre sind.

Zu den Kosten für die Maßnahmen gehören auch die Kosten für Energieberater.

So ermäßigt sich für die energetischen Maßnahmen an einem in der EU / dem europäischen Wirtschaftsraum gelegenen, zu eigenen Wohnzwecken genutzten Gebäude auf Antrag die tarifliche Einkommensteuer. Diese Steuerermäßigung beträgt im Kalenderjahr des Abschlusses der energetischen Maßnahmen u. im darauf folgenden Kalenderjahr je 7 % der Aufwendungen, höchstens je 14.000,- € und im 3. Kalenderjahr 6 %, höchstens 12.000,- € für das begünstigte Objekt. Die Förderung kann für mehrere Einzelmaßnahmen an einem begünstigten Objekt in Anspruch genommen werden: je Objekt beträgt der Höchstbetrag der Steuerermäßigung 40.000,- €

Zur Verdeutlichung ein Berechnungsbeispiel:

Erneuerung der Heizungsanlage	€ 20.000,-
Aufwand	
Steuerermäßigung:	
1. Jahr 7 %	€ 1.400,-
2. Jahr 7 %	€ 1.400,-
3. Jahr 6 %	€ 1.200,-
Steuerermäßigung gem. § 35c EStG	€ 4.000,-

Beträgt Ihre Steuerschuld zum Beispiel € 3.800,- und die Steuerermäßigung im 1. Jahr € 1.400,- verbleiben an Einkommensteuer noch € 2.400,-

**§ Hans-Peter Ebert**  
Steuerberater  
Chemnitzer Straße 2  
86157 Augsburg-Pfersee  
Telefon (0821) 22 90 350  
Telefax (0821) 22 90 351  
info@steuerkanzlei-ebert.de  
www.steuerkanzlei-ebert.de

## Nutzung der Corona-Warn-App durch Kinder

Eltern müssen ihre Kinder auch im Bereich der neuen Medien beaufsichtigen und zugleich zur Selbstständigkeit hinführen. Sie müssen mit ihrem Kind die Risiken einer App-Nutzung besprechen und sollten diese Risiken durch bestimmte Sicherheitseinstellungen minimieren.

Apps sind aus unserem Leben nicht mehr wegzudenken. Ein Großteil der Apps ist kostenlos, da deren Zweck meist die Datensammlung zu Werbezwecken ist. Die Nutzer geben freiwillig ihre Daten preis. Auch zielen kostenlose Apps oft darauf ab, das kostenpflichtige Zusatzmodule erworben werden. Selbst wenn Anbieter ihre Apps nach Altersstufen klassifizieren, fehlen anerkannte Jugendschutzkriterien.

Wie sieht es bei der kostenlosen Corona-Warn-App aus? Wer entscheidet und handelt für den Minderjährigen?

Da diese App ein Höchstmaß an Informationssicherheit bieten soll, dürften sich, sollte diese Informationssicherheit tatsächlich gegeben sein, die Risiken, die mit manch' anderen kostenlosen

Apps verbunden sind, nicht stellen. Das Thema Jugendschutz stellt sich nicht, da ein beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger über den Download grundsätzlich selbst entscheiden kann. Die App wendet sich an über 16-jährige in Deutschland lebende Personen und damit an solche, die nach der DSGVO die erforderliche Einwilligung selbst erteilen können.

Bei einem jüngeren Kind müssten beide Elternteile, wenn beide Inhaber der elterlichen Sorge sind, ihr Kind bei der Erteilung der Einwilligung nach der DSGVO gemeinschaftlich vertreten, außer, die Nutzung der Corona-Warn-App stellt eine Alltagsangelegenheit dar.

Unter solch einer Alltagsangelegenheit versteht man jedoch nur Angelegenheiten, die häufig vorkommen und keine schwer abzuändernde Auswirkung auf die Entwicklung des Kindes haben. Daran fehlt es bei der Entscheidung über die Nutzung dieser App. Sie stellt keine Alltagsangelegenheit dar und fällt daher nicht in die alleinige Entscheidungskompetenz eines Elternteils.

**GABRIELE  
EGER**  
Rechtsanwaltskanzlei

„Weil Rechtsangelegenheiten Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht  
Kappbergstr. 1 · D-86391 Stadtbergen  
Tel. +49 (0) 821-24 33 5-0 · Fax +49 (0) 821-24 33 5-10  
Mobil +49 (0) 172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



## Bücherei Stadtbergen geschlossen wegen Renovierung bis 26. Oktober 2020!

Ab Dienstag, 27.10.2010 sind wir mit neuer Beleuchtung und frischem Anstrich wieder für Sie da. Die Bücherei in Leitershofen, Laubenweg 1 hat während dieser Zeit geöffnet. Medien, deren Rückgabetermin in die Schließzeit fällt, wurden automatisch bis zum 30.10.2020 verlängert. Natürlich können Sie Ihre Medien auch während der Renovierung in unsere Rückgabebox einwerfen.

Stefanie Frommberger, Ltg.



# Abschied, Dank und lobende Erinnerungen

Im Rahmen der Stadtratssitzung ehrte Erster Bürgermeister Paulus Metz ausgeschiedene und langjährigeaktive Stadtratsmitglieder vor.

Dass sich in Stadtbergen – selbst in Corona-Zeiten – eine solche traditionelle Veranstaltung nicht in bloßer Verlesung der Empfänger und Übergabe der jeweiligen Urkunden und Ehren-

zeichen erschöpft, hat Tradition. Und Paulus Metz sorgte denn auch mit der einen oder anderen persönlichen Anmerkung bis hin zu einer Kurz-Laudatio für einen kurzweiligen Ablauf der Auszeichnungen. So dankte er Johannes Münch für seine Unterstützung, wenn es mal bei einer Abstimmung eng wurde und auch für

sein stetes Engagement, das er wohl etwas euphemistisch als Leidenschaft interpretierte. Zu Herbert Woerlein: „Sein Hintergrundwissen aus dem Bayerischen Landtag war uns immer wichtig.“ Zu Staatsministerin Carolina Trautner erinnerte Metz daran, dass sie einst als Elternbeiratsvorsitzende des Kindergartens Virchowviertel

in die Politik eingetreten war. Günter Oppel – damals noch CSU – habe empfohlen, jene junge, engagierte Mutter für die CSU anzuwerben.“ Am Engagement von Norbert Knoblich sei bemerkenswert, dass dies stets bis ins kleinste Detail gereicht habe: „Ich erinnere nur an seine Postbriefkasten-Reinigung! Die waren schmutzig und bemoost; das war der Post egal, aber er hat sie dann persönlich gereinigt.“ Zur Arbeit von Ingrid Strohmayer nannte Metz u.a. ihre Tätigkeit als Integrationsbeauftragte.

Fotos (sofern nicht anders angegeben): Gunnar Olms

## Nicht mehr im Stadtrat vertreten und für ihre Arbeit ausgezeichnet mit dem Ehren ring in Silber:



Gabriele Bentlage (SPD) für ihre Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020



Barbara Gartzke-Mögele (SPD) für ihre Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020



Johannes Münch (Pro Stadtbg.) für seine Stadtratstätigkeit (12 J.) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020



Herbert Woerlein (SPD) für seine Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020.



Norbert Knoblich (CSU) für seine Stadtratstätigkeit (12 Jahre) vom 1. Mai 2008 bis 30 April 2020



Dr. Simone Strohmayer, MdL (SPD) für (12 Jahre), v. 1. Mai 02 mit Unterbrechung bis 31. Dez. 2018.

## Für ihre Arbeit ausgezeichnet mit dem Ehrenring in Gold:



Staatsministerin Carolina Trautner (CSU) für 18 Jahre, vom 1. Mai 2002 bis 30 April 2020



Stephanie Benz für ihre Stadtratstätigkeit (6 Jahre) vom 1. Mai 2014 bis 30 April 2020



Michaela Schuster für ihre Stadtratstätigkeit (6 Jahre) vom 1. Mai 2014 bis 30 April 2020



In Abwesenheit verlesen: Dr. Andreas Kotter, Stadtrat vom 1. Mai 2014 bis 30. April 2008.

Fotos (sofern nicht anders angegeben): Gunnar Olms

## Derzeit aktiv und für langjährige Stadtratstätigkeit geehrt wurden zwei mit dem Ehrenring in Silber: ... und drei mit dem Ehrenring in Gold:



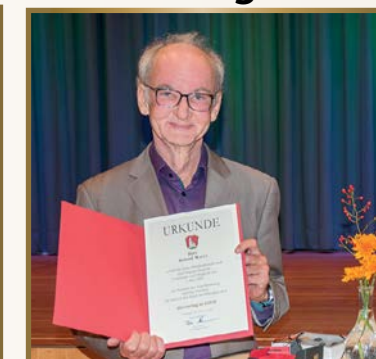
Johann Förg (CSU) für 12 Jahre, vom 1. Mai 2008 bis 30. April 2020;



Ingrid Strohmayer (CSU) für 14 Jahre, vom 1. Mai 1996 bis 30. April 2002, von Oktober 2011 bis 30. April 2020



...nebst Anstecknadel, Urkunde u. Pralinen erhielt Josef Kleindienst (CSU) für 18 Jahre Stadtrat. vom 1. Mai 2002 bis 30 April 2020



Roland Mair (SPD) für seine Stadtratstätigkeit vom 1. Mai bis 30. April 2020 (18 Jahre)



Bürgermeister Michael Smishek für seine Stadtratstätigkeit vom 1. Mai 2002 bis 30. April 2020 (18 Jahre)



Aufgrund des Beschlusses des Stadtrates vom 26. März erhielt Dieter Häckl (SPD) die Ehrenbezeichnung Altstadtrat. Er war vom 1. Mai 1996 bis 30. April 2020 (24 Jahre) als Gemeinde- und Stadtrat tätig und erhielt in dieser Zeit bereits den Ehrenring in Silber und Gold, sowie die Kommunale Dankesurkunde des Bayer. Staatsministeriums.

## Dankurkunden erhielten:



Bärbel Schubert (CSU) für 24 Jahre



Dr. Roswitha Merk (CSU) für 24 Jahre



Paul Reisbacher (Grüne) für 25 Jahre



Paulus Metz (CSU) für 30 Jahre

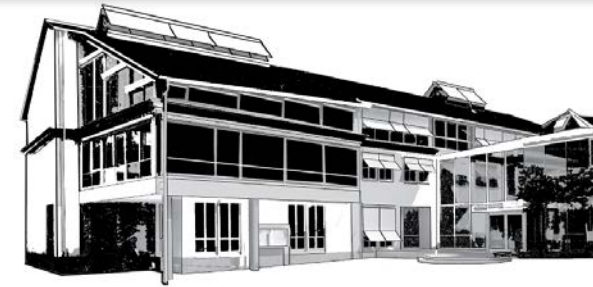


Michael Niedermaier (CSU) f. 30 Jahre



Günter Oppel (ProStadtbergen) 36 J.

## Aus'm Rathaus



Liebe Bürger und Bürgerinnen von Stadtbergen,

in der am 12.10. 2020 erfolgten Sitzung des Kultur- ausschusses wurde beschlossen, den Stadtberger Adventszauber abzusagen.

Die aktuell steigenden Fallzahlen machen eine Durchführung unmöglich, da wir trotz aller geplanter Schutz- und Hygienemaßnahmen keine risikofreie Veranstaltung garantieren können.

Gerne hätten wir den Stadtbergern „ihren“ Weihnachtsmarktbesuch ermöglichen.

In der Hoffnung auf einen Stadtberger Adventszauber im Jahr 2021 wünschen wir Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen

Christoph Schmid  
Fachbereich 1 - Kulturbüro  
Rathaus Stadtbergen

## Werden Sie Schulweghelfer in Leitershofen und im Virchow-Viertel!

Es ist unsere Pflicht, alles zu tun, um Leben und Gesundheit der Kinder zu schützen. Bei Schulkindern ist die häufigste Todesursache der Verkehrsunfall.

Bitte helfen Sie mit, dass wir in Zukunft unsere Kinder noch besser vor Schaden im Straßenverkehr bewahren. Sehr gerne nehmen wir auch Senioren und Rentner in den Reihen der Schulweghelfer auf.

# DANKE

Bitte melden Sie sich bei der Stadt Stadtbergen  
Frau Oberländer  
Tel. 0821/2438-187 E-Mail: oberlaender@stadtbergen.de  
Frau Fetz  
Tel. 0821/2438-128 E-Mail: fetz@stadtbergen.de  
Postanschrift: Stadt Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen

Stadtbergen  
natürlich.nah.dran



**Leitershofen**  
lebenswert u. leistungsfähig

# „Tennis-Sommer 2020“

## Ein Rückblick auf die Saison der TSV-Abteilung

Als am 16. März 2020 in der Pressekonzferenz bekannt gegeben wurde, dass alle Freizeit- und Sportanlagen ab dem 17. 3. 2020 schließen müssen, war klar, dass auch die Tennisanlage des TSV Leitershofen erstmal stillgelegt wird. Doch im Mai wurden die Auflagen etwas gelockert und es konnte, wenn auch verspätet, endlich wieder Tennis gespielt werden. Dabei waren die Gefühle bei den TennisspielerInnen des TSV Leitershofen anfangs gemischt. Einerseits freute man sich, endlich wieder auf der schönen Herbert-Link-Anlage ein paar Bälle zu schlagen. Andererseits waren da die strengen Hygiene- und Verhaltensregeln, die das „normale“ Tennisspiel sowie das gemütliche Miteinander nach dem Spiel massiv einschränkten. Aufgrund der Ungewissheit, der strengen Auflagen und organisatorischen Umstände, entschieden sich sechs Mannschaften gegen die Teilnahme an Mannschaftsspielen. Doch einige Spieler des TSV Leitershofen trauten sich trotz der Hygienemaßnahmen zu spielen, sodass im Juni 2020 mit der Punktspiel-Saison begonnen werden konnte. Wenngleich die ungewohnten Umstände für eine Umstellung sorgten, spielten alle Mannschaften spannende Tennis-Matches.

Herzlichen Glückwunsch zur erfolgreichen Sommer Saison!

Nachfolgend sind alle Ergebnisse der Saison aufgelistet: Freizeit Herren 60 Doppel: Kreisklasse

1 2. Platz Herren 40: Bezirksliga 5. Platz Herren 1: Kreisklasse 1 1. Platz Herren 2: Kreisklasse 2 3. Platz Knaben 14: Bezirksklasse 1 3. Platz Bambini 12: Bezirksklasse 2 5. Platz

**Sommerncamp** Pünktlich zum Start der Sommerferien konnte vom 27.-29. Juli das Kinder-Sommerncamp stattfinden. Mit insgesamt 35 TeilnehmerInnen, die in festen Gruppen und unter Einhaltung der Hygienevorschriften spielten, wurde auf allen Plätzen des Vereins über drei Tage Tennis gespielt. Um für faire Spielkonstellationen zu sorgen, wurden die Gruppen nach Spiellevel, Altersklasse und Vorerfahrungen eingeteilt. Mit viel Spaß, guter Ausdauer und abwechslungsreichen Spielen trainierte unser Trainerteam die Kinder und sorgte damit für ausreichend Abwechslung und einen tollen Start in die Sommerferien der Teilnehmer. Für das Foto durften die Masken kurz abgenommen werden. Bei längerem Zusammenbleiben wurde darauf geachtet, dass alle einen Mund-Nasen-Schutz trugen.

**Blick in die Zukunft** Am Samstag, den 24. Oktober 2020 ab 9:30 Uhr findet die Platzschließung auf der Herbert-Link Tennisanlage statt. Einige Erneuerungsarbeiten (Neues Freisitzdach, Malerarbeiten an der Freisitzfassade) finden außerdem statt. Der Platz 5 steht (witterungsabhängig) vorerst noch zum Spielen zur Verfügung. Bitte den Mund-Nasen-Schutz beim Arbeitsdienst nicht vergessen!

Text/Fotos: Lucia Schmidt

**Über 25 Jahre Meistererfahrung!**



**Raumausstattung**  
**Thomas Winkler**  
Ihr Meisterbetrieb für

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

Ständig neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 0821-43 97 98 75  
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de



Herren 1 und Herren 2 Mannschaft Sommer 2020




**Herbstaktion bei GABRIEL**  
Hair • Skin • Beauty

**-10% GUTSCHEIN**

mit diesem Gutschein erhalten Sie 10 Prozent Preisnachlass auf:  
Waschen-Schneiden-Föhnen mit Haarfarbe - oder  
Herrenhaarschnitt mit Haarwäsche und Kopfmassage - oder  
Kosmetische Gesichtbehandlung

Gutschein ausschneiden & mitbringen!

gültig bis 28.11.2020

Hauptstraße 28 - 86391 Stadtbergen/Leitershofen - Telefon (0) 821 436684 - www.friseur-gabriel.de

**Norvin Kugler**  
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermeister-kugler.de

**Ein starkes Team bringt Ihnen Sonne ins Haus!**

**Unser Leistungsspektrum**

- Tagespflege
- Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante **Kranken- und Altenpflege**

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34  
www.sonnenschein-team.de

**nah & gut KEHR**

Leitershofen · Hauptstr. 60 · Tel. 43 76 11  
**Wir sind für euch da!**













Holen Sie sich die Erinnerung an die Sonne Spaniens nochmal ins Haus!

Angebot des Monats:  
**Laudum Barrica Especial**  
Nach über 6-monatigem Barrique-Lager reift dieser Monastrell noch ein halbes Jahr weiter, ehe er die Botega verlässt. Ausgezeichnet mit einer Goldmedaille zählt er zu den Spitzenweinen Spaniens. Empfohlene Trinktemperatur: 16 – 18°C 0,75-l-Flasche, 13 % Vol., statt ~~6,99~~ **4,99**

Ab jetzt endlich bei uns: **Honig und Honigkreationen** aus der Schmuttertaler Imkerei direkt vom Erzeuger!

Beim Kauf eines Produktes der Imkerei erhalten Sie ein Gläschen Honig gratis zum Kennenlernen!

Wir liefern auch weiterhin Ihren Einkauf nach Hause!

Durchgehend geöffnet: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr · Samstag 8 – 14 Uhr



## Sammelaktion für Problemabfälle aus Haushalten im Landkreis

Im Rahmen der Herbstsammelaktion wird häuslicher Problemmüll in Stadtbergen kostenlos angenommen am **Samstag, dem 31.10.2020 von 13.00 – 16.30 Uhr**  
**Standort: Sportanlage an der Panzerstraße**

Beachten Sie bitte: Angenommen werden nur Problemabfälle aus Haushalten und haushaltsübliche Mengen aus Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben. Die Abfälle sollten möglichst in Originalbehältnissen angeliefert werden. Bitte auf keinen Fall den Problemmüll vor Eintreffen der Problemmüllsammel Fahrzeuge abstellen. Auslaufende Flüssigkeiten, reagierende Chemikalien und Medikamente, die in falsche Hände ge-

raten, stellen eine große Gefahr für Mensch und Umwelt dar. Wir bitten Sie, sich wie in den Vorjahren wieder zahlreich an dieser Aktion zu beteiligen. Bitte beachten Sie: Keine Abgabe von Dispersionsfarben mehr möglich!  
Weitere Auskünfte erteilt der Abfallwirtschaftsbetrieb des Landkreises Augsburg, Feyerabendstr. 2., 86830 Schwabmünchen · www.awb-landkreis-augsburg.de oder direkt die Abfallberatung für den Landkreis Augsburg, Telefon (0821) 3102-3221 oder 3222 Email: abfallwirtschaft@lra-a-bayern.de

## Elektro-Notdienst Oktober 2020

**Samstag / Sonntag, 17. / 18. Oktober 2020**

Elektrotechnik Hafner GmbH  
Mittelfeldstr. 51 · 86179 Augsburg  
Tel.: 0821-811689

**Samstag / Sonntag, 24. / 25. Oktober 2020**

Balleis Medienelektronik  
Amselstraße 10 · 86447 Aindling/Hausen  
Tel.: 08237-90000 oder 0157-87660608

**Samstag 31. Oktober / Sonntag, 1. November**

Mühle GbR · Elektro- und Informationstechnik  
Rommelsrieder Str. 28 · 86420 Diedorf  
0821-4865306 oder 0171-2226646

## Auch Ihre Immobilie in besten Händen!

Wir bewerten Ihre Immobilie und beraten Sie unverbindlich.  
Anruf genügt:

**0821 - 2432892**

**Der Immobilien Verbund** seit 1996

Gerhard Mayer und  
Thomas Dirr GbR  
Kirchenweg 21,  
86391 Stadtbergen



Gerhard Mayer  
Büro Stadtbergen  
0821 - 435901

Thomas Dirr  
Büro Diedorf  
08238 - 958374

www.immobilienverbund.de

## Webseminar „PV-ANLAGEN NACH ENDE DER EEG-FÖRDERUNG – WAS TUN?“

Kostenfreie Vortragsveranstaltung des Landratsamts als online-Webseminar

**Dienstag, 10. November 2020, Dauer 18 – 20 Uhr**

Viele Betreiber von Photovoltaik-Anlagen treibt zunehmend die Frage um: **Wie ist umzugehen mit Bestandsanlagen, die in kommenden Jahren aus der EEG-Förderung herausfallen?**  
Der aktuelle Entwurf der EEG-Novelle enthält Möglichkeiten zum Weiterbetrieb von Ü20-Anlagen. Von Seiten mancher Stromversorger, Direktvermarkter und Speicheranbieter sind bereits Lösungen auf dem Markt. Auch wenn sich der Gesetzesentwurf bis zur Verabschiedung noch verändern kann: Es macht Sinn, sich jetzt über die konkreten Möglichkeiten zu informieren.

Im Webseminar werden den Teilnehmenden ein Überblick über die verschiedenen, praxisnahen Lösungsmöglichkeiten zum Wei-

terbetrieb der Anlagen und an Musterbeispielen die Wirtschaftlichkeit verschiedener Umsetzungen dargestellt. Inhalte sind:  
• Einführung in die Problemstellung: Förderende und Weiterbetrieb?  
• Rechtliche Situation nach Ablauf des EEG-Vergütungszeitraumes  
• Optionen zum Weiterbetrieb von PV-Altanlagen (Volleinspeisung, Umstellung auf Eigenversorgung mit und ohne Speicher, Direktvermarktung)  
• Weitere Optionen (Abbau, Verkauf, Insellösungen)  
• Wirtschaftliche Vergleichsrechnungen  
• Typische Konstellationen - technische und organisatorische Maßnahmen  
• Checkliste zum Vorgehen

Referent ist der unabhängige Solarberater Michael Vogtmann (Deutschen Gesellschaft für Sonnenenergie). Organisation der Veranstaltung: Landratsamt Augsburg – Stabsstelle Mobilität und Klimaschutz. Zur Teilnahme benötigen Sie einen internetfähigen PC. Von Vorteil ist die zusätzliche Nutzung eines Headsets. Über einen Chat ist ein Austausch mit dem Referenten möglich.

Aufgrund der beschränkten Platzanzahl verbindliche Anmeldung bis 3. November bei Johanna Jobelius-Wojtczyk, Telefon 0821 / 3102-2222, E-Mail klimaschutz@LRA-a.bayern.de

**PS. MALERMEISTER**  
Pfanz & Steger GmbH

**Wir bilden aus!**

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

**Marco Steger**  
Stadtbergen/Leitershofen  
Tel. 0179 325 74 31

**Daniel Pfanz**  
86368 Gersthofen  
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

**PARKETTBOERSE**  
gelegt geliebt

Terrassen Laminat  
Vinylboden Parkett

**parkettbörse.net**  
Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg  
Tel: 0821/455 268 0



**Bei uns sehen Sie schon vorher, wie's nachher aussieht!**

... wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**HANDWERK mit Herz**

Schapfl Heizung  
1993 27 Jahre 2020  
Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de





## Herbstsitzung der Arbeitsgemeinschaft der Vereine

In den zweimal im Jahr stattfindenden Treffen der Arbeitsgemeinschaft der Vereine (ArGe) steht in der Regel die terminliche Absprache der Aktivitäten im Mittelpunkt. Die Herbstsitzung wurde überwiegend als Plattform für die in den Monaten der Corona-Pandemie gemachten Erfahrungen genutzt. Zusammen mit Bürgermeister Paul Metz und Christoph Schmid vom Kulturamt diskutierten 21 Vertreter der Stadtberger Vereine zu den aktuellen Entwicklungen angesichts von COVID-19.

Bürgermeister Paul Metz war sich mit dem Vorsitzenden der ArGe, Roland Mair einig, dass die Vereine das Rückgrat der Gesellschaft sind und mit ihren Aktivitäten zum sozialen Zusammenhalt beitragen. Angesichts von steigenden Ansteckungszahlen sind die Aktivitäten der Organisationen bis Frühjahr 2021 auf ein Minimum zurückgefahren. Die Jahreshauptversammlungen wurden nach hinten geschoben oder in andere Räumlichkeiten verlegt. Nach Aussage des Verantwortlichen Christoph Schmid bietet sich der Bürgersaal als örtliche Alternative an, in der bis zu 90 Personen Platz finden.

Im Mittelpunkt der Veranstaltung stand der Stadtberger Adventsmarkt. Die Bereitschaft der Stadtberger Vereine für den „Adventszauber“ ist weiterhin vorhanden, die Hälfte der Vereine würde sich beteiligen. Nach Entscheidung des verantwortlichen Kultur- und Sozial-Ausschusses wäre es unter Einhaltung der staatlichen Vorgaben aktuell nicht möglich, die Veranstaltung an einem anderen Ort durchzuführen. Aus Vorsichtsgründen hat man den Weihnachtsmarkt abgesagt.

Die Gedenkveranstaltung zum Volkstrauertag am 15. November wird stattfinden. Beginn ist um 9.45 Uhr am Kriegerdenkmal. Gottesdienst ist anschließend um 10:45 Uhr in der Pfarrkirche, Maria Hilfe der Christen. Hierfür ist eine Anmeldung aller Teilnehmer im Zentralen Pfarrbüro unbedingt erforderlich. Der traditionelle Frühschoppen im Anschluss im Schützenheim entfällt.

Fast alle Vereine haben in den letzten Monaten viele regelmäßig stattfindende Veranstaltungen ausfallen lassen. Highlights der Gemeinde, wie die 30-jährige Partnerschaft mit Olbernhau oder das Stadtfest konnten nicht stattfinden. Aufgrund der Wichtigkeit der Einsatzfähigkeit zum Schutz der Bürgerinnen und Bürger begannen Feuerwehr und Wasserwacht wieder sehr früh mit ihren Übungsabenden. Die Vereine, die ihre sportlichen Aktivitäten im Freien ausüben können, waren in ihrem Engagement weniger eingeschränkt. Schwer taten sich die Vereine, die keine Dachorganisation haben. Dort mussten Hygienekonzepte auf die Situation vor Ort angepasst werden. Der Kleingartenverein oder die Tennisabteilung konnten Mitgliederzuwächse verzeichnen. Im Schützenverein wechselte Markus Hinterhuber auf den Vorstandsposten und im Schäferhundverein übernahm Jörg Herdegen den Vorsitz des Vereins.

Der Vorsitzende des Tennisvereins der TSG, Michael Schaumberg zeigte den Verantwortlichen, wie sie in Zeiten, in denen ein persönliches Treffen nicht möglich ist, mit oftmals kostenfreien Angeboten eine Video- oder Telefonkonferenz organisieren können, um Vorstandsarbeit stattfinden zu lassen. Der ArGe-Vorsitzende Roland Mair war sich mit dem stellvertretenden Vorsitzenden, Peter Hagspiel einig, dass sich die Aktivitäten der unterschiedlichen Vereine und Organisationen in den nächsten Jahren verändern werden. Roland Mair



## Las-Vegas-Feeling in der Sporthalle Stadtbergen!

Mit Glitzer, Fun & Rock'n'Roll verwandelte die unvergleichliche Presley Family die Sporthalle in einen Ballsaal.

Bereits zum siebten Mal hätte im März die Presley Family mit ihrer köstlich schrägen Glitzershow den Frühling in Stadtbergen eingeläutet. Allerdings machte Corona den 14 Musikern einen Strich durch die Rechnung und das Konzert wurde auf Oktober verlegt. Unter dem Motto „Zweiter Frühling mit den Presleys“ fand das Konzert aufgrund der aktuellen Lage nicht, wie ursprünglich geplant im Bürgersaal sondern in der sehr viel größeren Sporthalle statt. Mit ausreichend Abstand zwischen den Plätzen - welchen die Fans auch einhielten - sowie einem speziell für die Halle erstellten Hygienekonzept, war die Sporthalle mit den momentan zugelassenen 200 Personen ausverkauft.

Traditionell und legendär begann das bunte Showspektakel mit einem einheitzenden Hit des Namensgebers der Formation, dem King of Rock'n'Roll. Vom ersten Ton an brach auch schon jubelnder Applaus aus und die musikalische Reise von Elvis Presley über berühmte Größen der Rock- und Pop-Geschichte nahm ihre Fahrt auf. Die Band mit Frontmann Chris

Martin im stillgerechten goldenen Glitzeranzug sorgten für wahre Begeisterungstürme. Ob nun mit Solo-Gesang, in großartigen Gesangsduellen oder mit der vereinten Stimmengewalt der gesamten Band: das ausgelassene Party- und Las-Vegas-Spektakel entschädigte rasch all diejenigen die seit März darauf warten mussten.

Auch für das leibliche Wohl der Gäste hatte das Bürgersaal-Team gesorgt: An der schummrigen Presley-Bar konnte man alle erdenklichen Erfrischungsgetränke genießen, inklusive farbenfroher Cocktail-Kreationen, die solch ausgefallene Namen wie „Chris-Martins-Touch“ oder „Günther Presley“ trugen.

Eine Band, die voller Hingabe, Lust und Leidenschaft eine großartige Liederreise, welche sich von Italien bis in die Karibik erstreckte und Evergreens mit ausgelassener Partystimmung, gepaart mit einer herrlich schrägen Bühnenshow präsentierte - das war es, was viele Besucher in solch schwierigen Zeiten einfach mal wieder gebraucht hatten. Da freut man sich schon heute auf die „Spring-feeling-Show 2021 mit der „grandkuriosen“ Presley Family! Text/Foto: Stephi Nawarra



**Für Qualität und Sicherheit:**

BAUMPFLEGE . SANIERUNG . FÄLLUNG

**KONZE & LAUR**

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

**Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung**

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung

Kostenfreie Angebote vor Ort!



- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Industrietore Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg

Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

BÜRGERSAAL  
STADTBERGEN

# Kultur # Events

Tickets:  
0821 - 2438 100  
www.reservix.de  
Abendkasse

## Stefan Leonhardsberger und Stephan Zinner

Kaffee und Bier

Mittwoch, 21. Oktober 2020 | 19.30 Uhr

Eine österreichisch, bayerische Melange mit der ein Versuch unternommen wird, die Eigenheiten oder vielleicht sogar die Gemeinsamkeiten dieser beiden Volksstämme zu beleuchten. Leonhardsberger und Zinner werden musikalisch auf älteres Liedgut zurückgreifen, aber auch extra für den Abend komponierte Lieder zum Besten geben.



## Andi und die Affenbande

Halloweenkonzert

Sonntag, 25. Oktober 2020 | 14.00 Uhr & 16.00 Uhr

Andi und die Affenbande kennen das Leben, das sich um Opas, Rummelplatz, Lieblingseis und Spielplatz erfahrung dreht. Kein Wunder also das es hier abgeht, denn bei der Augsburgener Kinderlieder Rockband bleiben die kleinen Fans nicht nur Zuhörer! Der Sound ist fetzig, die Texte frech!



## Fagotti Parlandi

Lieder der Welt

Samstag, 14. November 2020 | 19.30 Uhr

Nach nun mehr als 200 Konzerten mit verschiedensten Programmen möchten sich die Musiker, welche mittlerweile auch über schauspielerisches Können verfügen, mit ihrem neuen Programm „Lieder der Welt“ präsentieren, um Sie zu einer spannenden Begegnung vom Beginn der Musikgeschichte bis zur heutigen Zeit zu entführen.



## Schaubühne Augsburg

Der kleine Wassermann

Sonntag, 15. November 2020 | 15.00 Uhr

Die Frau vom Wassermann hat einen kleinen Wassermann zur Welt gebracht. Der kleine Wassermann wird schnell größer. Als er etwas älter wird, darf er endlich das Haus verlassen und erlebt zusammen mit seinen Freunden viele Abenteuer. Der kleine Wassermann, ein liebevoll inszeniertes Theaterstück für die ganze Familie, mit viel Musik. Mit Raphaela Miré Beier und Christian Beier.



## Stefan Leonhardsberger und Martin Schmid

Die Leonhardsberger und Schmid Show

Freitag, 04.12.2020 & Sonntag, 06.12.2020 | 20.00 Uhr

Haben Sie sich schon einmal die Frage gestellt, wie die beste Show aller Zeiten für Sie aussehen würde? Sie wollen Songs, Gags, Glamour, Dance Moves und echte, fleischfressende Dinosaurier? Und ein wenig verrückt darf es auch noch sein? Dann sind Sie bei der „Leonhardsberger & Schmid Show“ genau richtig!



Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12  
86391 Stadtbergen

www.buergersaal-stadtbergen.de  
buergersaal@stadtbergen.de  
Änderungen vorbehalten!

Kulturamt Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen

Stephanie Nawarra  
Martina Gruber  
0821/2438-135



# Jugendpflege Stadtbergen

Herbstferienprogramm 02. - 06.11.2020

- Programmzeit:** jeweils 9.00 -13.00 Uhr;  
 Betreuung ab 8.00 Uhr möglich
- Anmeldung:** tageweise möglich
- Anmeldephase:** 14.10. (ab 7.30 Uhr) - 19.10.
- Gebühren:** 7,50 € - 15,00 € pro Angebot
- Bezahlung:** Barzahlung bei Angebotsbeginn
- Verpflegung:** Keine
- Ort:** Jugendclub Inside, Parkschule,  
 Sporthalle

Beim diesjährigen Herbstferienprogramm werden pro Tag mehrere Aktionen angeboten. Es wird wieder eine bunte Mischung aus Kreativ- und Sportangeboten geben. So wird es einen Ballsporthag, einen Jiu-Jitsu-Kurs, sowie die Möglichkeit zum Laternen- und Drachenbau geben. Zudem stehen kleine Ausflüge auf dem Programm, wie beispielsweise zum Bouldern in das Bouldersheds und auf den Krümelhof.

Eine Übersicht aller Angebote, sowie die Anmeldung gibt es auf der Homepage der Stadt unter [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de). Das Programm findet unter Berücksichtigung der aktuellen Hygieneregeln statt. Details hierzu sind ebenfalls auf der Homepage zu finden.



## DPSG Stadtbergen – Die Suche nach Abenteuern beginnt

### Ortsgruppe auf dem Weg zum Pfadfinderstamm

Am Anfang war es nur eine Träumerei: Wie wäre es, einen Pfadfinderstamm direkt in Stadtbergen vor der eigenen Haustür zu gründen? Inzwischen ist die im Mai gebo-rene Idee der Realität ein ganzes Stück näher gerückt.

Im Jugendheim der Maria Hilf Kirche in Stadtbergen dürfen wöchentliche Gruppenstunden der verschiedenen Altersstufen stattfinden, erste Zelte und Material für gemeinsame Aktionen sind besorgt, die Homepage ist online geschaltet und die Leitungsrunde ist fleißig am Planen: gemeinsame Abenteuer, Zeltlager, Abende am Lagerfeuer, Wanderungen und spannende Begegnungen im In- und Ausland.

In der Deutschen Pfadfinderschaft Sankt Georg (DPSG) gelten neu gegründete Ortsgruppen zunächst als Siedlung, nach den ersten Monaten werden sie dann ein Stamm. Es gibt vier Altersstufen: Die Wölflinge (7 bis 10 Jahre), die Jungpfadfinder (10 bis 13 Jahre), die Pfadfinder (13 bis 16 Jahre) und die Rover (16 bis 21 Jahre).



Die aktuellen LeiterInnen der neu gegründeten DPSG-Siedlung in Stadtbergen (v.l.n.r.): Andia Owino, Elisa Favot, Nicolás Mercier, Magdalena Nilles und Anne Schramm Foto: Nicolás Mercier

Was der Siedlung zu ihrem Glück fehlt, sind Kinder und Jugendliche. Niemand ist zu alt für die Pfadfinder und einsteigen kann man in jedem Alter, auch als Pfadfinder oder Rover. Willkommen sind auch Kinder und Jugendliche aus den umliegenden Gemeinden, genauso wie interessierte Leiterinnen und Leiter.

Die Gruppenstunden finden voraussichtlich mittwochs und donnerstags statt.

Kontakt: [dpsg-stadtbergen@gmail.com](mailto:dpsg-stadtbergen@gmail.com) oder unter [www.dpsg-stadtbergen.de](http://www.dpsg-stadtbergen.de)



## EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!

- Kompetente Beratung • Starke Marken
  - Pünktliche Lieferung + Einbau
  - Eigener Elektro-Gerätekundendienst
- ... da stimmen Preis und Leistung!



Kobelweg 76 • 86156 Augsburg  
[www.elektrohaus-zimmerly.de](http://www.elektrohaus-zimmerly.de)



Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg  
[www.electroplus-zimmerly.de](http://www.electroplus-zimmerly.de)

• ELEKTRO-HAUSGERÄTE • ELEKTROTECHNIK **electroplus**  
 2 x in Augsburg



Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma im Stadtberger Bote

**Danke!**

## Holger Fiebig

- Reparatur u. Neubau:**
- Bauspenglerei
  - Dachisolierung
  - Dachflächenfenster
  - Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a • 86391 Stadtbergen • Telefon 08 21-438920  
 Fax 08 21-43397 72 • Mobil 01 71-2 70 62 03



## Alles fürs Auto.

Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör** Herbert Sigl GmbH  
 86391 Stadtbergen · Pferseer Straße 1 ·  
 Telefon 08 21-243 1366 · Fax 08 21-243 1367  
 86343 Königsbrunn · Richthofenstraße 15 ½  
 Telefon 08 231-926 910 · Fax 08 231-926 911  
 e-mail: [info@kfz-teile-sigl.de](mailto:info@kfz-teile-sigl.de) · [www.kfz-teile-sigl.de](http://www.kfz-teile-sigl.de)

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...



Butzstraße 3 • 86199 Augsburg-Göggingen • Telefon 0821-91853  
 Telefax 0821-9984585  
**Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung**

FACHKUNDIG  
**REPARIERT!**  
 In unserer Meisterwerkstatt.



TVs & HiFi-Geräte  
 Kaffeemaschinen & vieles mehr ...



LOEWE. SAMSUNG Metz MKEF. SONOS YAMAHA Miele SIEMENS jura u.v.m.

**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
 Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
 0821 / 41 92 72 • [www.baumann-augsburg.de](http://www.baumann-augsburg.de)



## Doppelte Hilfe gegen Armut

Die AWO Schwaben und die Stadt Stadtbergen spenden fair gehandelte Lebensmittel an die örtliche Tafel.

[PM AWO] Längere Zeit am Existenzminimum zu leben, ist hierzulande für die meisten ein Kraftakt. Wer kann da noch regelmäßig auf den Einkauf von nachhaltigen, oft aber auch teureren Lebensmitteln achten? „Hier können wir prima helfen und dabei in der Armutsbekämpfung zwei Fliegen – die eine vor Ort, die andere international – mit einer Klappe schlagen“, dachten sich die Verantwortlichen der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Schwaben und spendeten der Augsburgener Ausgabe (ehrentliche Koordination: Pfarrei „Maria, Hilfe der Christen“) 500 Packungen AWO-Kaffee (über den humanitären Fachverband AWO International) und 500 Tafeln Schokolade, beides aus fairem Handel. Die offizielle Spendenübergabe übernahm AWO-Schwaben-Präsidentin Dr. Simone Strohmayr in Begleitung von AWO-Schwaben-Vorstand Wolfgang Mayr-Schwarzenbach und AWO-Ortsvereinsvorsitzenden August Bögle.

Mehr noch: Der Wohlfahrtsverband, der seinen Geschäftssitz in Stadtbergen hat und seit vielen Jahrzehnten partnerschaftliche Beziehungen mit der Kom-

mune pflegt, konnte auch Bürgermeister Paulus Metz überzeugen. Die Stadt, die seit 2013 den Titel „Fairtrade Town“ tragen darf, dieses Zertifikat allerdings immer wieder erneuern lassen muss, legte gerne noch ein großes Paket drauf. Darin enthalten: Schokolade, Bananenchips, Gummibärchen und mehr, bezogen direkt bei der Fairtrade-Gruppe der Pfarrei.

Wie kam die schwäbische Arbeiterwohlfahrt auf die Idee? Hintergrund ist die von den Vereinten Nationen verabschiedete „Agenda 2030“ mit 17 Zielen für nachhaltige Entwicklung, welche bis 2030 umgesetzt werden sollen. Da viele dieser Ziele einen direkten Bezug zur alltäglichen Arbeit der AWO und zu ihren Grundwerten haben, entwickelte der AWO-Bundesverband die Kampagne #WirArbeitenDran, an der sich die AWO Schwaben nun mit dieser Aktion beteiligte. Auch der Zeitpunkt der Spendenübergabe war mit Bedacht gewählt: Sie fand in der so genannten Fairen Woche statt, zu der jedes Jahr im September das Forum Fairer Handel in Kooperation mit TransFair und dem Weltladen-Dachverband einlädt.



Peter Gutjahr (Vorstand der Tafel), August Bögle, Dr. Simone Strohmayr, Wolfgang Mayr-Schwarzenbach  
Foto: Gunnar Oms

## Seniorenspaziergänge, Wanderungen und Ausstellungen:

Der Seniorenbeirat hat wieder einige Veranstaltungen aufgenommen im Freien, aber auch den Handarbeitsnachmittag, da die Teilnehmerzahl auf 10 Personen beschränkt ist. Es werden deshalb 2 Gruppen gebildet, die sich alternierend jeden Dienstag um 14.30 Uhr treffen. Für Personen, die noch nicht in eine Gruppe aufgenommen wurden, erbittet der Seniorenbeirat eine Anmeldung bei Renate Klemmer, Tel. 0821-2420076.

Der nächste Seniorenspaziergang findet am Donnerstag dem 29.10 statt und führt rund um den Kuhsee. Treffpunkt ist wie immer am Stadtberger Rathaus um 14.15 Uhr. Da alle Teilnehmer nach den Corona-Bestimmungen namentlich erfasst werden müssen, ist eine Anmeldung bei Rai-

mund Strauch erforderlich, Tel. 0821/435485.

Die **nächste Seniorenwanderung** ist für Samstag 14. November vorgesehen; das Ziel wird gemäß den aktuellen Corona-Bestimmungen noch festgelegt. Es kann bei Anmeldung bis Donnerstag 12. November bei Franz Schmid erfragt werden: Tel. 0821/ 432524 oder Mail franzschmid-leitershofen@web.de

Nach langer Pause fanden wieder Ausflug und Spaziergang statt, so am 19 September die Besichtigung der Bayerischen Landesausstellung im Friedberger Schloss und im Aichacher Feuerwehrhaus. Neben der Landesausstellung wurde auch das neu eingerichtete Museum im frisch renovierten Schloss besucht. Sehr begeistert haben die vielen kunstvollen und kostbaren



Beim Besuch am Schaezler-Brunnen und ...



bei der Landesausstellung im Friedberger Schloss



Ambulanter Pflegedienst & Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92  
E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert · Fachkompetent  
Zielorientiert

### Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

### AMBULANTER PFLLEGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

### TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstraße 57  
86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821/90 79 65 88  
FAX: 0821/90 79 65 89  
Mobil: 0151/40 11 57 64

### VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die haus eigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

### HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin  
MARTA BRAUN  
MOBIL 0151/40 11 57 64

WWW.PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE MAIL@PFLLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE

## Zahnschmuck ist wieder voll im Kommen ...

Wenn Sie Ihr Lächeln mit einem Glitzerstein hervorheben möchten, können wir Ihnen mit einem Zahnschmuck zu einem perfekten Lächeln verhelfen. Ein kleiner Glitzerstein wird auf die Zahnoberfläche geklebt, ohne den Zahnschmelz zu beschädigen. Hier ist kein Bohren notwendig und das Ganze ist völlig schmerzfrei.

Der Stein hält mehrere Monate bis Jahre. Sollten Sie ihn doch irgendwann wieder entfernen lassen wollen, ist das bei uns in der Praxis dann auch kein Problem.

Empfehlenswert ist natürlich, um das Ergebnis zu optimieren, dass Sie vorher eine professionelle Zahnreinigung durchführen lassen, damit die gesamten Zähne ein sauberes Erscheinungsbild ergeben.

Unsere Angebotsaktion vom 19.10. – 19.12. 2020:

Steinchen setzen statt 39,- € nur 29,- €

Gerne können Sie bei uns auch Geschenkgutscheine erwerben!



Zahnärztin Britta Speth



Stadtbergen · Hagenmähderstraße 23  
Telefon 08 21-43 49 48 · www.zahnarzt-stadtbergen.com  
Mo. 8 – 16 Uhr · Di. u. Do. 12 – 20 Uhr · Mi. 8 – 14 Uhr · Fr. 8 – 13 Uhr

## Betreuungsvereine bieten kostenlose Beratung bei Bürgersprechstunden an ...

... zum Thema gesetzliche Betreuung und Vorsorgevollmacht / Betreuungsverfügung an. Inhalte können sein:

- > Wie kann ich Einfluss auf die Gestaltung meiner rechtlichen Vertretung nehmen?
- > Was ist eine Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung oder Patientenverfügung?
- > Welche Aufgaben hat ein gesetzlicher Betreuer / Vollmachtnehmer?
- > Individuelle Beratung bei der Betreuungsführung / Ausübung der Vorsorgevollmacht.

Die Bürgersprechstunde findet nach Voranmeldung im Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2, statt am Mittwoch 21.10.2020, 14:00 - 17:30 Uhr, Mittwoch 09.12.2020, 14:00 - 17:30 Uhr Eine Beratung ist aufgrund der Corona-Situation nur nach vorheriger Anmeldung möglich. Terminvereinbarung ab dem 15.10.2020 Nummer 0821 450 770 241

## Heißmangel-Lieferdienst!

(im Stadtberger-Bote-Land ohne Mehrkosten)

Bettina's Mangelstube  
Stadtbergen

Fritz-Aichele-Farm 9

0171-241 41 57





ÜBER 1.000 NEUWAGEN  
SOFORT VERFÜGBAR!



**BIG  
DEAL**

NUR BEI UNS

**6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
GESCHENKT!**

**RIESENAUSWAHL -  
RATENSCHARF!**



**Corsa**  
1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **129,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
15.937,82 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 4.644,00 €

**Astra 5-Türer**  
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **169,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
22.230,09 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.084,00 €

**Astra Sports Tourer**  
1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **179,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
24.199,17 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.444,00 €

**Crossland X**  
1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **179,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
21.869,41 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.444,00 €

**Grandland X**  
1.5 Diesel, 96 kW (130 PS), Kurzzulass. 10 km  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. ab 3) **269,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis  
34.380,83 €, voraussichtl. Gesamtbetrag 9.684,00 €

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu) oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Effekt. Jahreszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gemäß § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1-3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 117-93 g/km. Energieeffizienzklasse C-A+.

**SIGG** opel-sigg.de  
AAC SIGG GmbH

Augsburg-Haunstetten  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

Augsburg  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

Augsburg  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen  
Ulrichstraße 17  
Tel. (08271) 813260

**HAAS** opel.haas-automobile.de  
Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033



NETTO-ANGEBOTE

**GEWERBE-WOCHEN**

6 JAHRE GARANTIE<sup>1)</sup>, WARTUNG UND VERSCHLEISS INKLUSIVE



Technik-Service + Verschleiß<sup>2)</sup>  
Inspektionsarbeiten nach Herstellervorgaben einschließlich Lohn und der notwendigen Materialien

Durchführung von Verschleißreparaturen einschließlich Material

**INKLUSIVE** **FREE2 MOVE LEASE**

**Combo Cargo**  
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 56 kW (76 PS), Kurzzul. 10 km  
**TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG**

**HAUSPREIS**  
netto ab 3) **13.490,- €**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. netto ab 4) **93,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 18.870,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 3.348,- €

**Vivaro Cargo M**  
1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzul. 10 km  
**TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG**

**HAUSPREIS**  
netto ab 3) **19.390,- €**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. netto ab 4) **199,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 27.560,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 7.164,- €

**Movano Cargo L2H2**  
2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km  
**TOP GEWERBEKUNDEN-AUSSTATTUNG**

**HAUSPREIS**  
netto ab 3) **23.290,- €**

**OHNE ANZAHLUNG**  
mtl. netto ab 4) **289,- €**

Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 34.470,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 10.404,- €

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.dia-garantie.eu](http://www.dia-garantie.eu) oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. 857,76 netto Frachtkosten, zzgl. der gültigen, gesetzlichen Mehrwertsteuer. 4) Angebot nur gültig für Gewerbetreibende zzgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gemäß den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote nur gültig bis 31.12.2020. Alle Preisangaben zzgl. gültiger, gesetzl. MwSt.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

## „Ausradeln“ zum Aktionsende

Am letzten Septemberwochenende endete für Stadtbergen die gemeinsamen Fahrradaktion mit einem nach dem Vorsitzenden der Arbeitsgemeinschaft, Roland Mair benannten „Ausradeln“. Nach drei Tagen Dauerregen schien die Sonne in herrlicher Atmosphäre den mitfahrenden Radlern ins Gesicht. Der zweite Bürgermeister, Michael Smischek hat sich Zeit genommen und den Radlern für ihren Einsatz zugunsten der Umwelt mit einem Sicherheitsband gedankt.

Die Wegstrecke verläuft von Stadtbergen über den Sandberg nach Diedorf und von dort auf einem Parallelweg der B300 nach Zusmarshausen, insgesamt eine Entfernung von 25 Kilometern. In traumhafter Stimmung haben die Stadtberger Radler in Zusmarshausen der Rothsee empfangen.

In Zusmarshausen erwartete die Teilnehmer eine Brotzeit, war es bei dem einen der Kaffee und die Schorle, haben die anderen mit Putenschnitzel und Kässpätzchen sich neue Kraft geholt. Der Rückweg wurde in zwei Gruppen vollzogen – es gab die eine Gruppe, die am Abend bereits den nächsten Termin hatten und die Normalfahrer, die in einem normalen Tempo über den Weldenradweg nach Stadtbergen zurückkehrte. Beide Gruppen trafen mit 30 Minuten Unterschied um 19 Uhr in Stadtbergen ein.

Das positive Feedback der Teilnehmer hat gezeigt, dass unser Augsburgs Land ein sehr schöner Landkreis ist, in dem viele schöne Ecken liegen. Ab Frühjahr 2021 geht es dann alle zwei Monate wieder auf den Fahrradsattel. *mai*



Alle aus der Pole Position: kurz vorm Start am Rathaus



Radlos bei der Rast am Rothsee ...

**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**Stefan Dußler**  
Zimmerermeister

Balkone · Fassadenverkleidungen  
Dachstühle · Gauben · Vordächer  
schlüsselfertiger Dachausbau  
Dachflächenfenster

Göggingen  
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23  
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641

Wir zimmern  
mit Hand und Verstand

**ROLLLADEN**  
**Laurenz**

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe,  
Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · [www.rollladen-laurenz.de](http://www.rollladen-laurenz.de)

**Franz Egger**  
Malerbetrieb

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
[www.maler-egger.de](http://www.maler-egger.de)

Tel. 0821/90 61 20  
[info@maler-egger.de](mailto:info@maler-egger.de)

**Klaus Oßwald**

**Brennstoffe - Mineralöle**

**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen

**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
[www.osswald-inningen.de](http://www.osswald-inningen.de)  
[mineraloele@osswald-inningen.de](mailto:mineraloele@osswald-inningen.de)



## Partnerschaftsverein Stadtbergen Zugspitzfahrt mit PaVe- Mitgliedern und Freunden

Nachdem aufgrund der Corona Pandemie die für 2020 bereits geplante Fahrt in die italienische Partnerstadt Bagnolo Mella, die Fahrt zur 30-jährigen Verschwisterung nach Olbernhau im Erzgebirge und auch die auf Gegenseitigkeit beruhenden Jugendaustausche mit unserer französischen Partnerstadt Brie-Comte-Robert abgesagt werden mussten, hat sich die Vorstandschaft des PaVe überlegt, welche Möglichkeit einer gemeinsamen Fahrt realisiert werden könnte.

So entstand die Idee, eine Fahrt auf die Zugspitze anzubieten.

Die anfängliche Befürchtung "meldet sich überhaupt jemand an", da doch alle Corona Auflagen, insbesondere das ständige Tragen eines Mund-Nasen-Schutzes, eingehalten werden mussten, stellte sich schnell als unbegründet heraus.

So konnten Astrid Flagner und Gabi Nießner (PaVe Vorsitzende) mit Unterstützung zahlreicher Vorstandskolleginnen und -kollegen am

Donnerstagfrüh 55 Mitglieder und Freunde in den beiden Bussen begrüßen. Seitens des PaVe Stadtbergen waren die Vorsitzenden bzw. Verantwortlichen aus den Partnerstädten eingeladen. Coronabedingt konnten aus Italien und Frankreich keine Gäste anreisen. Umso mehr freuten sich alle Mitfahrer, dass Friedbert und Gundi Philipp (Vorsitzende PaVe Olbernhau) der Einladung gefolgt sind. Paulus Metz, Erster Bürgermeister von Stadtbergen ließ es sich nicht nehmen, allen Teilnehmern persönlich einen schönen Tag zu wünschen.

Bei sehr gutem Wetter fuhr alle Teilnehmer von Garmisch aus mit der Zahnradbahn über Grainau und den Eibsee auf das Zugspitzplatt. Von dort ging es mit der Gondel weiter zum Gipfel. Auf der riesengroßen Aussichtsplattform war der Rundblick auf die Berge und Täler atemberaubend. Im Panoramarestaurant waren für alle Teilnehmer Plätze reserviert, so dass jeder mit viel Platz und traumhafter Aussicht sein Mittagessen genießen konnte.



Danach war noch ausreichend Zeit und Jeder konnte selbst über den weiteren Tagesablauf entscheiden. Viele sind mit der Gipfelgondel nochmals zum Zugspitzplatt zurückgefahren und haben dort auf dem angelegten Rundgang mit mehreren Informationstafeln die Kapelle und den Zugspitzgletscher (was noch da ist) besichtigt. Der Ein oder Andere wagte sich sogar auf das Eis. Wieder zurück auf dem Gipfel, konnte man dann ganz bequem die Landesgrenze überschreiten und sich auf die Aussichtsplattform von Österreich begeben. Früher oder später führen Alle dann mit der neu erbauten Riesengondel (90 Personen Fassungsvermögen) in 10 Min. zum Eibsee hinunter. Mehrere Spazierwege luden zum Bummel am Eibsee ein. In den Cafés trafen sich einige Mitfahrer auf einen Kaffee oder sonstige Getränke. Am frühen Abend traten dann Alle die Rückfahrt mit den Bussen an.

Alle Teilnehmer waren sich einig, dass es ein großes Glück war so schönes Wetter gehabt zu haben. In den Gesprächen in den Bussen stellte sich dann immer wie-

der heraus, dass Viele schon sonst wo auf der Welt waren, aber noch nie auf „unserer Zugspitze“.

### Wie sieht es für 2021 aus?

Der PaVe würde sich freuen, wenn die eigentlich im September 2020 geplante und aufgrund Corona abgesagte 30-jährige Verschwisterungsfeier in Olbernhau stattfinden könnte. Fest steht bereits, dass ein Besuch der italienischen Partnerstadt, Bagnolo Mella auch in 2021 nicht möglich sein wird. Wenn es die Corona Situation zulässt, könnten vielleicht ein oder zwei Tagesausflüge vom PaVe organisiert werden.

Allgemeine Informationen zu den drei Städtepartnerschaften der Stadt Stadtbergen

und/oder zu den Programmen für Erwachsene und Jugendliche des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e. V., finden Sie auf der Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) oder beim Vorstand unter Mail [pave@stadtbergen.de](mailto:pave@stadtbergen.de) bzw. an der Rathaus-Infothek oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164.

Text: Fotos:Gabi Nießner



Der Rest des Zugspitzgletschers

## Dienstag für Mittwoch PIZZA-Tag unschlagbar günstige PASTA-Tag im Restaurant im Restaurant



7,50 €

Beliebt & lecker

Für Selbstabholer gilt das Angebot täglich

für jede Standard-Pizza ohne weitere Zutaten und Sonderwünsche.  
(nicht bei Margherita, da sie günstiger ist)

Für Selbstabholer gilt das Angebot täglich

für alle Pastagerichte auf der Speisekarte ohne weitere Zutaten und Sonderwünsche.

La Romantica  
Ristorante · Pizzeria

Dr.-Frank-Str. 2 · 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821.43 63 44 · [www.la-romantica.com](http://www.la-romantica.com)

Öffnungszeiten: täglich von 11 bis 23 Uhr

Kommt ins Ristorante  
La Romantica!  
Daniel, Alfonso und  
unser Team freuen sich  
auf Euren Besuch...

## Leuchtendes Beispiel für soziales Engagement Landrat ehrt Stadtbergens Integrationsbeauftragte

Ingrid Strohmayer aus Stadtbergen hat sich ein Leben lang sowohl im kommunalpolitischen als auch im sozialen Bereich weit über das übliche Maß hinaus bürgerschaftlich engagiert. Deshalb überreichte Landrat Martin Sailer der 63-jährigen kürzlich die Verdienstmedaille des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland, stellvertretend für den Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier.

Ingrid Strohmayer kann in ihrem Leben auf stolze 33 Jahre im ehrenamtlichen Dienst zurückblicken. Die Bereiche ihres Engagements sind dabei vielfältig und beziehen sich schwerpunktmäßig auf das soziale Miteinander. Als ehrenamtliche Integrationsbeauftragte der Stadt Stadtbergen opfert sie seit 2015 viele freie Stunden für ihre Mitmenschen, nimmt gemeinsam mit ihrer Familie Gäste aus Stadtbergens Partnerstädten auf und hat sich nicht nur dadurch zu einer unverzichtbaren Persönlichkeit in ihrer Heimatstadt entwickelt.

Seit rund 30 Jahren ist Ingrid Strohmayer kommunalpolitisch aktiv, setzt sich als Stadträtin für das Allgemeinwohl ein und engagiert sich zudem als Schöffin am Landgericht. Außerdem hat sie als erste Vorsitzende der Frauenunion Stadtbergen zwanzig Jahre lang die Interessen der Stadtbergerinnen vertreten.

„Es ist keine Frage, dass Sie diese Ehrung mehr als verdient haben. Sie sind eine zuverlässige und unermüdete Aktive, wenn es darum geht, Ihren Mitmenschen in jeglicher Art und Weise zu helfen und beizustehen“, dankte Landrat Martin Sailer der Geehrten. Auch

Paulus Metz, Erster Bürgermeister von Stadtbergen, ließ es sich nicht nehmen, am Ehrungstag dabei zu sein und dankte Ingrid Strohmayer ebenfalls für ihr überdurchschnittliches Engagement in der Stadt Stadtbergen. PM LRA



Bei der Verleihung (v.l.n.r.): Bürgermeister Paulus Metz, Ingrid Strohmayer, Gerhard Strohmayer sowie Landrat Martin Sailer  
Bild: Julia Pietsch



# Ihre Kommentare, liebe Lesende!

Sie erinnern sich? Wir hatten das Projekt Test-Radweg einfach mal in den Raum gestellt für alle, die es betreffen könnte. Unsere Intention war keine wissenschaftliche Umfrage, eine repräsentative schon gar nicht, sondern einfach ein Stimmungsbild zu erhalten, für das wir den engagierten Schreibern herzlich danken. Nach Redaktionsschluss der vorigen Ausgabe erreichten uns noch einige weitere Zuschriften. Wir wollen Ihnen diese restlichen nicht vorenthalten – auch, um uns nicht dem Vorwurf auszusetzen, etwa tendenziös selektiert zu haben :-)

Dieser geplante Radweg in Stadtbergen Bismarckstraße ist eine Farce. Diese Durchgangsstraße wird für den Autofahrer noch mehr eingeeengt. Der ausgewiesene Fahrradweg wird gerade deswegen für den Radfahrer zu einer großen Gefahr. Es wird alles zu eng. Ein vernünftiges Miteinander, so wie es bisher auch war, ist doch viel vernünftiger, als diese Reglementierung. Ich lehne diese Verkehrsregelung mit Bestimmtheit ab. Hilde Lutz, Stadtbergen

Bitte unbedingt einen Radweg anlegen, damit man endlich ungefährdet diese Straße entlang radeln kann. Familie Junghanss, Deuringen

Dafür dass Augsburg sich in der Vergangenheit Fahrradsstadt2020 auf die Fahne geschrieben hat ist immer noch viel zu wenig flächendeckend getan worden. Als Radfahrer ist man froh um jeden Radweg der neu entsteht. Außer natürlich er wird wieder zugeparkt oder zugestellt (Mit Mülltonnen wie im Bild zum Beispiel). Christian Ego, Jakobervorstadt

Sehr geehrte Redaktion, seit 1978 wohne ich in Stadtbergen, immer mit dem Fahrrad untersegs. Da der Auto- und Fahr-

radverkehr immer größer wird, bin ich sehr um den Fahrradweg in der Bismarckstraße dankbar und hoffe, er wird auf Dauer erhalten bleiben. Ilse Sturm

Sehr geehrte Damen und Herrn, in der August-Ausgabe des Stadtberger Botens baten Sie um Meinungen bezüglich des neuen Pop-up-Radwegs in der Bismarckstraße.

Beim Anblick des Titelbildes mit der Headline „Kein Kommentar...“ konnte ich mich des Eindrucks nicht erwehren, dass hier bereits tendenziös Stimmung gegen den Radweg gemacht wird.

Ich selbst befahre diesen Radweg mehrmals wöchentlich mit dem Fahrrad zu den unterschiedlichsten Tageszeiten und bin sehr froh, dass damit endlich mal ein Zeichen zugunsten des sehr unterrepräsentierten Radverkehrs in Stadtbergen gesetzt wurde.

Vorbei sind die Zeiten, an denen man sich immer wieder an parkenden Autos vorbei in den fließenden Verkehr einreihen musste. Überholabstände von unter 50 cm zum Rad Fahrenden waren keine Seltenheit. Bei Staus auf der Bismarckstraße, verursacht entweder durch den Straßenbahn-

verkehr und die entsprechende Ampelschaltung an der Kreuzung Bismarckstraße-Hagenmähderstraße oder bei erhöhtem Verkehrsaufkommen auf der B17, wenn die Bismarckstraße als Ausweichroute von der B17 zur Ackermannstraße erhalten muss, war für den Radverkehr fast kein durchkommen und Radfahrer wurden durch rücksichtslose Autofahrer immer wieder an den Rand gedrängt.

Die optische Breite provozierte zusätzlich höhere Geschwindigkeiten, denen man nun durch die Verengung der Straße durch den Radweg entgegengewirkt hat.

Zusammengefasst bedeutet dieser Radweg in diesem Bereich einen sehr hohen Gewinn an Verkehrssicherheit für den Radverkehr, der mit geringsten Mitteln umgesetzt werden konnte.

Dass mehr Platz für das eine Verkehrsmittel etwas weniger Platz für das andere Verkehrsmittel bedeutet, liegt in der Natur der Sache. In diesem Fall, werden die weggefallenen Parkplätze zugunsten des Radweges inzwischen heftig diskutiert.

Sind diese Parkplätze denn tatsächlich so relevant für den Einzelhandel, das diese jetzt schon Umsatzeinbußen befürchten? Ich denke nicht. In der Bismarck-



straße in Fahrtrichtung Augsburg sind auf einer Strecke von geschätzten 300-400 m zwischen Elias-Holl-Straße und Oberer Stadtweg über 50 Parkplätze vorhanden und ich habe es bis jetzt noch nie erlebt, dass diese tatsächlich alle belegt waren. Das Problem sind meiner Meinung nach nicht die fehlenden Parkplätze, sondern die nicht vorhandene Bereitschaft, bzw. die Bequemlichkeit der Autofahrer 40 oder 50 m zum nächsten Laden auch mal zu Fuß zu laufen. Anders lässt es sich auch nicht erklären, dass z.B. direkt vor der kleinen Bäckereifiliale in der Verlängerung der Bismarckstraße, der Bauernstraße, Autos immer wieder auf dem Fußweg parken, obwohl 7 Parkplätze in 20 m Entfernung meistens frei sind. Ich hoffe, dass dies erst der Beginn einer sehr positiven Entwicklung für den Radverkehr in Stadtbergen ist.

Mit freundlichen Grüßen  
Stefan Streidl, Stadtbergen

**Der nächste Stadtberger Bote erscheint Ende KW 46 Anzeigenbuchungs- und Redaktionsschluss dafür ist am 3. November 2020**  
Anzeigen: [info@stadtberger-bote.de](mailto:info@stadtberger-bote.de) oder T.0821-9232-0

**Mobile Friseurin**  
Ich komme zu Ihnen unter Einhaltung der Corona Schutzmaßnahmen  
Monika Meyer  
Tel. 0178 3780051

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin  
**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
[dr.datzmann@web.de](mailto:dr.datzmann@web.de)

**Schlüsseldienst** (Schlösser, Schließanlagen, alle Autoschlüssel) **Stempel und Schilder** · **Möbelpflegemittel** · **Passfotos** (auch biometrisch) · **Schleifarbeiten** (Rasenmäher-Messerbalken) **Schuhreparaturen** · **Pflegemittel** für Schuhe und Lederwaren **Einlegesohlen in großer Auswahl** u.v.m.

## WERKMANN

**macht Wanderstiefel wasserfest und sorgt für sichere Sohle!**



Osterfeldstraße 17 · Telefon 43 89 05 · Mobil 0151-1126 44 71  
Mo.-Fr. 8 – 18 Uhr · Sa. 8 – 12 Uhr · P arkpätze vorm Haus



### Die Stadt Stadtbergen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Küchenhilfe (w/m/d)

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt **12 Stunden** in einer 4-Tage-Woche (Montag bis Donnerstag in der Zeit zwischen 10.30 und 14.30 Uhr).

Die Stelle ist vorerst **befristet bis 31. 07. 2021** mit der Option auf Verlängerung. Es handelt sich um eine sozialversicherungspflichtige Beschäftigung.

Ihre Aufgaben umfassen die Essensausgabe inkl. Reinigungstätigkeiten im Wechsel in der Leopold-Mozart-Grundschule und der Parkschule Stadtbergen.

Die Entlohnung erfolgt auf Basis des Tarifvertrages im Öffentlichen Dienst (TVöD).

Bewerbungen, richten Sie bitte baldmöglichst spätestens **jedoch bis 27. 10. 2020** mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen, Personalverwaltung, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder an [bewerbung@stadtbergen.de](mailto:bewerbung@stadtbergen.de) (bitte nur PDF Dokumente).

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Hr. Strauß unter 0821/2438-142.



### Die Stadt Stadtbergen stellt zum 1. 9. 2021 eine(n) Auszubildende(n) für den Ausbildungsberuf Verwaltungsfachangestellte(r) (w/m/d)

Fachrichtung allgemeine innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung (VFA-K) ein.

Die Ausbildung dauert 3 Jahre und gliedert sich in eine betriebliche Ausbildung bei der Stadt Stadtbergen, eine überbetriebliche Ausbildung durch die Bayerische Verwaltungsschule, sowie eine Ausbildung durch die Berufsschule.

#### Wir bieten:

Eine abwechslungsreiche und qualifizierte Ausbildung  
Ausbildungsvergütung nach dem einschlägigen Tarifvertrag  
Übernahme in ein Beschäftigungsverhältnis nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung

#### Sie bieten:

Mittlere Reife  
Gute Ausdrucksfähigkeit in Wort und Schrift  
Interesse an vielseitiger EDV-unterstützter Büroarbeit in der öffentlichen Verwaltung

**Genaueres zu den Aufgaben, Anforderungen und Konditionen finden Sie auf unserer Internetseite [www.stadtbergen.de/Rathaus/Stellenangebote](http://www.stadtbergen.de/Rathaus/Stellenangebote)**

Bewerbungen, richten Sie **bis spätestens 31. 10. 2020** mit aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an die Stadt Stadtbergen, Personalverwaltung, Oberer Stadtweg 2, 86391 Stadtbergen oder an [bewerbung@stadtbergen.de](mailto:bewerbung@stadtbergen.de) (bitte nur PDF-Dokumente).

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

### ALLERLEI NÜTZLICHES

**Türöffnungs-Notdienst (Fa. Werkmann)** Osterfeldstr. 17  
Telefon **0151-112 64471**

### LMF-SERVICE

**Radegundis-Apotheke**  
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234  
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr  
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

### PAKET-/POSTANNAHME

**Kuchenbaur (Hermes)**  
Tel. 407832 · Mo.-Fr. 8 – 18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8 – 12 Uhr

### Marktkauf Stadtbergen

Hagenmähderstraße 47,  
86391 Stadtbergen  
Tel. 0821-243760

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,  
[info@stadtbergen.de](mailto:info@stadtbergen.de)  
[www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)  
Mo, Di, Do, Fr. 8.30 – 12 Uhr  
Mi. 7.30 – 12 Uhr u. 14 – 18 Uhr  
telef. erreichbar:

Mo. – Fr. 7.30 – 12 Uhr  
Mo. und Di. 13 – 16.30 Uhr  
Mi. 13 – 18 Uhr · Do. 13 – 15.45

Derzeit sind die generellen Öffnungszeiten bis auf weiteres ausgesetzt, der Zutritt in das Rathaus kann nur unter vorheriger Terminvereinbarung gewährt werden.

### BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr. 7, Tel.: 0821- 2432 801  
**geschlossen wegen Renovierung bis 26. Oktober 2020!**

Dienstag und Donnerstag 10 – 11.30 und 15 – 18 Uhr,  
Mi. 10 – 11.30 u. 15 – 19.30 Uhr,  
Fr. 12 – 17 Uhr.

### BÜCHEREI LEITERSHF.

Laubenweg 1, Tel. 0821-450 89 15  
Di. 10 – 12 Uhr u. 16 – 18 Uhr,  
Fr. 16 – 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Leitershofen, Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 – 17  
März bis Dezember Sa. 9 – 14 Uhr  
Januar bis Februar 10 – 12 Uhr

### WERTSTOFFHÖFE

**Stadtbergen:**  
Deuringer Str.: Sa. 9 – 12 Uhr  
**Leitershofen:** Am VehiclePark 13  
Dezember – Februar:  
Fr. 14 – 16 Uhr

März – November: Fr. 14 – 18 Uhr  
Sa. 9 – 15 Uhr ganztätig

**Deuringen:** Deuringer Straße  
Sa. 9 – 12 Uhr

### GARTENHALLENBAD STADTBERGEN

Telefon 0821-4339190  
Dienstag bis Sonntag:  
Slot 1: 10–12 Uhr  
Slot 2: 13–15 Uhr  
Slot 3: 16–18 Uhr  
Sa. und So. 9 – 18 Uhr

### JUGENDCLUB INSIDE

Am Hopfengarten 12  
Di. u. Do. 16 – 12 Uhr  
Fr. 16 – 21 Uhr

### TIERBESTATTUNG

(Feuerbestattung): Gesellschaft für Tierbestattung, Büro Augsburg  
Telefon: (24 Std.): 0821-98221  
[www.tierbestattung-sued.de](http://www.tierbestattung-sued.de)

## Bestattungshilfe Irmgard Eberle

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.  
**Soforthilfe Tag und Nacht**  
Telefon: **0821 / 48 10 360**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821 / 92 9 98  
86356 Neusäß-Steppach Ulmer Str. 23 Tel.: 0821 / 48 10 360  
86420 Diedorf Tel.: 08238 / 27 76

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg** Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augzburg.de](mailto:bestattungsdienst@augzburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

**Der nächste Stadtberger Bote erscheint Ende KW 46 Anzeigen- u. Redaktionsschluss dafür ist am 3. Nov. 2020!**  
Anzeigenannahme: [info@stadtberger-bote.de](mailto:info@stadtberger-bote.de) oder Tel. 0821-993434 oder 92 32-0



# „Warum in die Ferne schweifen

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

<b>A</b>	<b>E</b>	<b>H</b>	<b>P</b>	<b>Schließanlagen</b>	<b>Tierärzte</b>
<b>Altenpflege</b>	<b>Elektro- installationen</b>	<b>Haus- u. Kleingeräte (elektr.)</b>	<b>Parkettböden</b>	Werkmann 22	Dr. Christine Datzmann 22
Acvila 17	Elektrohaus	Elektrohaus	Fröhling 15	<b>Schlüsseldienste</b>	
Sonnenschein	Zimmerly 15	Zimmerly 15	Parkettbörse 11	Werkmann 22	<b>Tore und Türen</b>
Villa Ancora 17	<b>Erdbewegungen</b>	media@Home	<b>Parkettverlegung</b>	<b>Schmierstoffe</b>	MTB Geuser 10
<b>Autohäuser</b>	Eser 2	Baumann 15	Fröhling 15	Eser 2	<b>Transporte</b>
Opel Sigg/Opel Haas 18	Oßwald 19	<b>Hebetechnik</b>	Parkettbörse 11	Oßwald 19	Eser 2
<b>Autozubehör</b>	<b>F</b>	Eser 2	<b>Passfotos</b>	<b>Schranken</b>	Oßwald 19
Sigl 15	<b>Fassadengestaltung</b>	<b>Heißmangel</b>	Werkmann 22	MTB Geuser 10	<b>Trockenbau</b>
<b>B</b>	Egger 19	Bettina's	<b>Pflegedienste/ Pflegeheime</b>	<b>Schreinereien</b>	Pfanz & Steger 11
<b>Balkone</b>	Kugler 9	Mangelstube 17	Acvila 17	Dieter Weber 15	<b>U</b>
Dußler 19	Pfanz & Steger 11	<b>Heizöl/Diesel</b>	Sonnenschein 17	<b>Schuhreparaturen</b>	<b>Unterhaltungs- elektronik</b>
<b>Baumärkte</b>	<b>Fassadenverklgd.</b>	Eser 2	Villa Ancora 17	Werkmann 22	media@Home
Eser 2	Dußler 19	Oßwald 19	<b>Polsterarbeiten</b>	Schapfl 11	Baumann 15
<b>Baumfällungen</b>	<b>Fensterdekorationen</b>	<b>Heizungsbau</b>	Fröhling 15	<b>Sonnenschutz- anlagen</b>	<b>V</b>
Konze & Laur 12	Fröhling 15	Schapfl 11	Kupke 10	Fröhling 15	<b>Vorhänge</b>
<b>Baumpflege</b>	Kupke 10	<b>Immobilien</b>	Winkler 8	Kupke 10	Fröhling 15
Konze & Laur 12	Winkler 8	Der	<b>R</b>	Kupke 10	Kupke 10
<b>Baumschnitt</b>	<b>Findlinge</b>	Immobilienverbund 10	<b>Raumausstattung</b>	Laurenz 19	Winkler 8
Konze & Laur 12	Eser 2	<b>Industrietore</b>	Fröhling 15	Winkler 8	<b>W</b>
<b>Bauspengler</b>	<b>Flüssiggas</b>	MTB Geuser 10	Kupke 10	<b>Stempel</b>	<b>Wärmedämmung</b>
Fiebig 15	Eser 2	<b>K</b>	Winkler 8	Werkmann 22	Egger 19
<b>Bedachungen</b>	Oßwald 19	<b>Krankenpflege</b>	<b>Rechtsanwälte</b>	<b>Steuerberater</b>	Pfanz & Steger 11
Fiebig 15	<b>Friseure</b>	Acvila 17	Rechtsanwaltskanzlei	Hans-Peter Ebert 5	<b>Wasserinstallationen</b>
<b>Bestattungen</b>	Gabriel 9	Sonnenschein	Gabriele Eger 5	<b>T</b>	Schapfl 11
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 23	Mobile Friseurin	Villa Ancora 17	<b>Restaurants</b>	<b>Tapezierarbeiten</b>	<b>Z</b>
Eberle 23	Monika Meyer 22	<b>M</b>	La Romantica 21	Egger 19	<b>Zahnärzte</b>
<b>Bodenbeläge</b>	<b>G</b>	<b>Maler/Lackierer</b>	<b>Rollladensysteme</b>	Fröhling 15	Zahnarztpraxis
Egger 19	<b>Garagentore</b>	Egger 19	Laurenz 19	Kugler 9	Britta Speth 17
Fröhling 15	MTB Geuser 10	Kugler 9	<b>S</b>	Kupke 10	<b>Zimmerer</b>
Kugler 9	<b>Gardinen</b>	Pfanz & Steger 11	<b>Sanitärinstallationen</b>	Pfanz & Steger 11	Dußler 19
Kupke 10	Fröhling 15	<b>Masch.-vermietg.</b>	Schapfl 11	Winkler 8	
Pfanz & Steger 11	Kupke 10	Eser 2	<b>Schilder</b>	<b>Teppichverlegungen</b>	
Winkler 8	Winkler 8	Oßwald 19	Werkmann 22	Egger 19	
<b>Brennstoffe</b>	<b>Gase (technische)</b>	<b>N</b>	<b>Schleifarbeiten</b>	Fröhling 15	
Eser 2	Oßwald 19	<b>Natursteinhandel</b>	Werkmann 22	Kugler 9	
Oßwald 19	<b>Gasinstallationen</b>	Eser 2		Kupke 10	
<b>Buchhandlungen</b>	Schapfl 11			Pfanz & Steger 11	
Buch in Stadtbergen 2	<b>Gastronomie/ Gaststätten</b>			Winkler 8	
<b>C</b>	La Romantica 21				
<b>Containerdienst</b>	<b>Gerüstbau</b>				
Eser 2	Pfanz & Steger 11				
Oßwald 19					
<b>D</b>					
<b>Dachdecker</b>					
Fiebig 15					

## Lust auf einen NEBENVERDIENST beim Stadtberger Boten oder Augsburger Südanzeiger?

Wir suchen Zusteller (m/w/d) jeden Alters ab 13 Jahre für  
**1x monatlich, aushilfsweise oder längerfristig**  
**(wahlweise auch in Göggingen)** Bewerbungen und Info:  
Tel. 0821-9 82 63, oder EMail: info@auensee.de

